

Porównanie tłumaczeń Mateusza 3:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wtedy wychodziła do niego Jerozolima i cała — Judea i cała — okolica — Jordanu,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy wychodziła do niego Jerozolima i cała Judea i cała okolica Jordanu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy zaczęła wychodzić do niego Jerozolima, cała Judea oraz cała okolica nad Jordanem,
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wtedy wychodziła do niego Jerozolima i cała Judea i cała okolica Jordanu,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy wychodziła do niego Jerozolima i cała Judea i cała okolica Jordanu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Schodzili się do niego mieszkańcy Jerozolimy, całej Judei oraz okolic położonych nad Jordanem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy przychodziła do niego Jerozolima oraz cała Judea i cała okolica nad Jordanem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy wychodziło do niego Jeruzalem i wszystka Judzka ziemia i wszystka kraina około Jordanu;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tedy wychodziło do niego Jeruzalem i wszytka Żydowska ziemia, i wszytek kraj około Jordanu,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wówczas ciągnęły do niego Jerozolima oraz cała Judea i cała okolica nad Jordanem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy wychodziła do niego Jerozolima oraz cała Judea i cała okolica nadjordańska.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Schodzili się do niego ludzie z Jerozolimy i z całej Judei oraz z okolic nadjordańskich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przychodzili do niego mieszkańcy Jerozolimy, całej Judei i całej okolicy nadjordańskiej.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Przychodziła do niego wtedy Jerozolima, i cała Judea, i cały region Jordanu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Schodzili się do niego ludzie z Jerozolimy i całej Judei, a także z okolic nadjordańskich.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy schodziła się do niego Jerozolima i cała Judea, i cała okolica

			nadjordańska.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тоді виходив до нього Єрусалим, і вся Юдея, і вся йорданська околиця,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wtedy wydostawała się istotnie do niego Hierosolyma i wszystka Iudaia i wszystka okolica Iordanesu,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy wychodziła do niego Jerozolima, cała Judea i cała kraina wokół Jordanu;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ludzie przychodzili do niego z Jeruzalaim, z całej J'hudy i z całego obszaru nad Jardenem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy wychodziły do niego Jerozolima i cała Judea oraz cała kraina nad Jordanem
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Z Jerozolimy, z całej Judei i z doliny Jordanu przychodziły do niego tłumy.